

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA:
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Trabajo de titulación previo a la obtención del título de:
LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN
DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE

TEMA:
VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL
APRENDIZAJE DE LA LENGUA ACHUAR PARA SEGUNDO Y TERCER
NIVEL DEL CECIB SAN PABLO JUWAWU

AUTOR:
MAYAK WASUMP SUMPINIANCH PABLO

TUTORA:
ALBA CATALINA ÁLVAREZ PALOMEQUE

Quito, julio del 2021

Cesión de derechos de autor

Yo, Mayak Wasump Sumpinianch Pablo con documento de identificación N° 145022506-3, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación: **VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE ACHUAR EN 2^{do} Y 3^{er} AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA ESCUELA SAN PABLO JUWAU**, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: Licenciada en Educación Inicial, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.

Quito, julio del 2021



Mayak Wasump Sumpinianch Pablo

CI: 145022506-3

Declaratoria de coautoría de la docente tutora

Yo, Alba Catalina Álvarez Palomeque, declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el estudio de caso con el tema: VALIDACIÓN Y REDISEÑO DE MATERIAL DIDÁCTICO PARA EL APRENDIZAJE DE ACHUAR EN 2do Y 3er AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA ESCUELA SAN PABLO JUWAU, realizado por Mayak Wasump Sumpiniach Pablo, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, julio del 2021



Alba Catalina Álvarez Palomeque

CI: 010218052-8

Dedicatoria

Gracias a Dios, que me dio la vida y guío mi camino durante el tiempo de mi estudio superior, con toda su misericordia por ello he logrado cumplir mi meta de ser profesional.

Dedico mi proyecto de titulación a mis padres, hermanos y toda mi familia que me han dado el apoyo incondicional en los buenos y malos momentos.

Quiero dedicar este trabajo a mi esposa Wasum Wisum Jiis Marlene por colocar la confianza en mí y ser mi estímulo porque estuvo permanente apoyándome, aconsejándome durante mis estudios.

Gracias a su esfuerzo y dedicación, sin importar las dificultades o desgracias, logré terminar mi meta.

Agradecimiento

Para realizar este trabajo tuve el apoyo de mis queridos maestros, quienes me ayudaron, con sus conocimientos, en el proceso de elaboración de mi proyecto. Por eso, quiero agradecerles por su tiempo y dedicación para formarme como un profesional.

Además, siempre voy a estar agradecido con mi estimada tutora Catalina Álvarez, por su apoyo incondicional en los buenos y malos momentos, especialmente cuando tuve dificultades.

Índice

Introducción	1
1. Problema	3
1.1. Planteamiento del problema.....	3
1.2. Delimitación espacial y temporal.....	6
1.3. Objetivos	6
Objetivo general	6
Objetivos específicos	7
1.4. Importancia y alcances	7
2. Fundamentación teórica	8
2.1. Lenguaje oral.....	8
2.2. ¿Qué es leer?	9
2.3. ¿Qué es comprender palabras?	11
2.4. ¿Qué es escribir?	11
2.5. Alfabeto Achuar.	12
3. Metodología	13
4. Análisis de resultados.....	15
5. Propuesta metodológica.....	17
Conclusiones	80
Referencias.....	81
Anexos	83

Índice de tablas

Tabla 1. Lista de la población comunitaria en general.....	13
---	-----------

Resumen

Este estudio se realizó a partir del diagnóstico de segundo y tercer nivel de la Escuela San Pablo Juwau, con el objetivo de determinar los problemas de alfabetización de niños y niñas en el idioma achuar, y se desarrolló una recomendación como forma de mejorar el proceso Guiar la enseñanza. Durante el desarrollo de la investigación, se encontró que los materiales utilizados por los profesores para enseñar Achuar no eran suficientes. En respuesta a estas situaciones, se ha diseñado un conjunto de libros de texto que contienen ejercicios y actividades para ayudar a los niños a mejorar sus habilidades de escritura y lectura en achuar.

Las herramientas de investigación utilizadas en este trabajo son: observación directa, estudios de caso y de campo, encuestas y entrevistas. A través de ellos se puede recolectar la información necesaria para desarrollar una propuesta que brinde soluciones a los problemas de lectura y escritura y optimice el proceso de aprendizaje del idioma Achuar para los educandos del Colegio San Pablo Juwau. Este trabajo fue desarrollado pensando en los niños Achuar, por lo que puede ser aplicado a instituciones educativas con la idea de enseñar el idioma Achuar de manera estructurada.

Palabras clave: escritura, lectura, investigación, material didáctico, actividades.

Abstract

This study was carried out from the second and third level diagnosis of the San Pablo Juwau School, with the aim of determining the literacy problems of boys and girls in the Achuar language, and a recommendation was developed as a way to improve the Guiar process teaching. During the development of the research, it was found that the materials used by the teachers to teach Achur were not sufficient. In response to these situations, a set of textbooks containing a large number of exercises and activities has been designed to help children improve their writing and reading skills in ckhur.

The research tools used in this work are: direct observation, case and field studies, surveys and interviews. Through them, the necessary information can be collected to develop a proposal that provides solutions to reading and writing problems and improves the learning process of the Achuar language for the students of Colegio San Pablo Juwau. This work was developed with Achuar children in mind, so it can be applied to educational institutions with the idea of teaching the Achuar language in a structured way.

Keywords: writing, reading, research, teaching material, activities.

Introducción

En este trabajo se muestra los resultados de la investigación sobre el proceso de aprendizaje del idioma achuar para alumnos de la educación general básica del Colegio San Pablo Juwau. Este documento se puede utilizar como guía para profesores y padres en la enseñanza del idioma nativo de los estudiantes el achuar.

Este trabajo busca satisfacer las necesidades de la nación Achuar para mantener y fortalecer el uso de su propio idioma dentro de su territorio y sistema educativo. Esto se debe a que los niños tienen dificultades para deletrear y escribir en su propio idioma, porque carecen de materiales didácticos adecuados desde que eran pequeños.

Luego de analizar la problemática que enfrentan las escuelas del distrito Achuar en la enseñanza de la lectura y manuscrita de su propia lengua, este trabajo propone actividades que ayuden a ejercitar el aprendizaje del idioma de los niños.

Para ello, la primera unidad presenta en detalle los problemas y dificultades que encuentran los escolares en las pruebas diagnósticas de lectura y escritura.

La segunda unidad contiene la base teórica, que contiene algunos conceptos importantes sobre la educación de la lectura y la escritura.

La tercera unidad contiene los métodos utilizados en esta investigación, como entrevistas, encuestas y observaciones. A través de él se recopila la información necesaria.

La cuarta unidad detalla los resultados de la investigación y brinda información sobre el proceso de aprendizaje de la lectoescritura de los niños de la escuela San Pablo de Juwau.

La quinta unidad contiene la propuesta metodológica donde están ordenadas las actividades o ejercicios aplicables en las escuelas con los alumnos achuar.

1. Problema

1.1. Planteamiento del problema

En la sociedad Achuar, la educación intercultural bilingüe nos apoya para valorar y fortalecer el uso de nuestro propio idioma. Sin embargo, es difícil para los profesores de la nacionalidad Achuar aplicar correctamente los materiales didácticos de achuar en lectura y escritura en diferentes instituciones educativas.

Por este motivo, el idioma Achuar no cuenta con una guía gramatical correcta para enseñar a los niños la asignatura de lectura y escritura. Los maestros solo usan sus conocimientos para trabajar, por lo que algunas personas ya no quieren enseñar a los niños la lengua achuar o lengua 1, y los niños ya no están interesados en aprender a su idioma estructuradamente. En la institución educativa Achuar, los niños solo quieren aprender más la segunda lengua el castellano, y no el achuar.

Por eso algunos educandos, aunque hablan su idioma, no saben las doce vocales en achuar, solo saben cuatro vocales. Así mismo no conocen todas las consonantes ni su pronunciación, además no pueden escribir ni leer correctamente las palabras, se confunden mucho o algunos las manejan más o menos.

Al descubrir estos problemas durante mi visita a la escuela San Pablo Juwau de la comunidad Juyukamentsa, he realizado este material de apoyo de lecto-escritura en achuar para que los escolares aprendan de manera ordenada y estructurada el achuar como primera lengua, y así exista una verdadera educación intercultural bilingüe.

En las escuelas sin educación bilingüe se utiliza, tal como se aprecia a través de las transcripciones clase, fundamental el castellano como lengua de instrucción. El profesor recurre a la lengua materna de sus alumnos solo en casos de incomunicación pero no la utiliza en forma sistemática para el proceso de enseñanza. (Kuper, 1993, pág. 118).

Como lo menciona el autor en la actualidad algunos profesores de diferentes instituciones educativas del pueblo achuar no valoran trabajar con la educación bilingüe ni tampoco piensan que nuestra lengua tiene importancia, pues creen que va a desaparecer. Por eso cuando los docentes, si han estudiado en la ciudad, como ya saben hablar bastante el castellano, trabajan solo en este idioma, pues quieren que los niños también lo aprendan. Aunque trabajan en el territorio achuar, no tratan de fortalecer la lengua achuar, si se continúa así, en el futuro nuestra lengua puede perderse totalmente.

Con el fin de evitar ese futuro, estoy elaborando este material de apoyo para preservar nuestra lengua, lo cual también está amparado en las Leyes del Estado ecuatoriano.

En el Art. 29, de la Constitución de la República del Ecuador (2008) expone:

El estado garantizará la libertad de enseñanza, y el derecho de las personas de aprender en su propia lengua y ámbito cultural. Donde las madres y padres o sus representantes tendrán la libertad de escoger para sus hijas e hijos una educación acorde con sus principios, creencias y opciones pedagógicas (pág. 41).

Esto nos da el derecho de educar a nuestros hijos en nuestro propio idioma, porque nosotros los achuares tenemos que pensar en mantener y seguir apoyando a nuestros hijos para que vayan aprendiendo su propia lengua en la escuela.

Además, en el Art. 2 de la Constitución de la República del Ecuador (2008) dice sobre el uso de nuestros propios idiomas:

El castellano es el idioma oficial del Ecuador, el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las

zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (pág. 11)

De acuerdo con este artículo, aunque nuestra lengua no es idioma oficial del Ecuador, siempre podemos y debemos utilizar en donde vivimos y en las instituciones educativas que funcionan con Educación Intercultural Bilingüe a nivel de la zona achuar, nuestra propia lengua.

La ley siempre nos ampara para la conservación y fortalecimiento de la lengua propia de cada nacionalidad.

En el Art. 13. Numeral 1: de la Constitución de la República del Ecuador (2008):

Los pueblos indígenas tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistema de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, así como a mantenerlos. (pág. 14)

Esto avala el derecho de los pueblos y nacionalidades indígenas para transmitir a las futuras generaciones nuestras lenguas, conocimientos e historia. Por ese motivo, dentro de las instituciones educativas del pueblo achuar hay que mantener el uso del idioma achuar a través de la enseñanza de canciones, aeneent, adivinanzas y otras actividades propias de nuestra cultura, a fin de poder preservarla.

Parece importante lo que propone el autor sobre la educación del pueblo achuar:

Dentro del ámbito educativo, el pueblo achuar quiere que sus hijos/as aprendan desde su propia cosmovisión, cultural social, producción y economía, que se valore la lengua propia sin extinción y

discriminación por sus nuevas generaciones y por las demás lenguas (Kukush Shakaim, 2018, pág. 4).

Se incluyó a los representantes de familia para que apoyen en el proceso de enseñanza de la lecto-escritura en nuestra propia lengua. Los educandos nunca habían aprendido a leer y escribir en achuar, por eso existen muchas dificultades en estas actividades.

1.2. Delimitación espacial y temporal

Esta investigación se realizó en la comunidad Juyukam Entsa perteneciente a la asociación Mainna, parroquia, Pumpuenta del cantón Taisha, provincia de Morona Santiago de la región amazónica.

La comunidad Juyukam Entsa está ubicado de 2 kilómetro de la zona fronteriza de Ecuador y Perú. Tiene actualmente 393 habitantes entre hombres, mujeres y niños y niñas, y fue creado en el año 1987. En esta comunidad la gente vivía en armonía con la flora y la fauna dedicándose a la cacería y pesca, pero ahora se dedican a educar a sus hijos. Por ese motivo, ahora trabajan en la agricultura y la crianza de animales, con el propósito de conseguir dinero para sus hijos o para el sustento familiar. La comunidad Juyukam tiene la intención de preservar para el futuro su cultura, costumbres e idiomas.

1.3. Objetivos

Objetivo general

Fortalecer y valorar el manejo de la lengua achuar en las instituciones educativas achuar a través de la enseñanza de lecto-escritura, con el propósito de que los niños achuares aprendan con gusto a leer y aprender en su lengua.

Objetivos específicos

- Sistematizar la información existente sobre materiales de lecto-escritura en general, y en particular en idioma achuar.
- Diseñar material didáctico agradable para el aprendizaje de la lengua achuar, para los niños de los niveles segundo y tercero de Educación General Básica.
- Identificar el desarrollo de la lectoescritura en los niños de segundo y tercer nivel.

1.4. Importancia y alcances

Este trabajo busca convertirse en una guía para perfeccionar el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura del idioma achuar de los niños de 2 y 3 año de educación básica en todas las instituciones educativas del territorio achuar. Con ello se pretende contribuir al mantenimiento y fortalecimiento de nuestra propia lengua, que junto con nuestras costumbres, tradiciones y conocimientos forman parte de nuestra identidad como nacionalidad Achuar.

Este trabajo investigativo realizado para el proyecto de titulación va a convertirse en una herramienta que ayude a los alumnos de los establecimientos educativos del territorio achuar al aprendizaje de la lectura y escritura de su propio idioma.

2. Fundamentación teórica

Este capítulo aborda los conceptos teóricos básicos.

2.1. Lenguaje oral

“En las culturas de tradición oral las normas y comportamientos sociales se transmiten principalmente a través de mitos, ritos, cuentos y canciones. Los ancianos son depositarios de estos valores y ellos son responsables principales de su transmisión” (Catter, 1993, pág. 40).

La transmisión oral de conocimientos desde el hogar, a través de cuentos, mitos y canciones, sería una herramienta fundamental para optimizar la expresión oral de los niños, lo que ayudaría a su proceso de lecto-escritura de la lengua achuar.

Por lo general, los niños más pequeños se comunican con un determinado estilo sin importarles dónde ni con quién están. Como los niños en edad escolar pasan más tiempo lejos del hogar, a menudo ellos desarrollan nuevos patrones de lenguaje basándose en lo que están diciendo sus amigos o en lo que oyen en la televisión. (Huanga García, 2015, pág. 18).

Tal como afirma autor se debe permitir que los estudiantes interactúen con otros niños para que desarrollen su propia expresividad y aumente su vocabulario.

Casi del mismo modo, Yánez Cossio (1989) afirma:

Al ser usada la lengua nativa para transmitir información y conocimiento, esta se encuentra en posibilidad de mejorar su capacidad expresiva tanto a nivel oral como escrito, la enseñanza gramatical se realiza de manera sistemática, aunque recurriendo a métodos tradicionales (pág. 44).

En los niños y niñas la instrucción de lecto-escritura es útil para el uso de la lengua propia, así tendrán la posibilidad de mejorar su capacidad sin ningún problema en su expresión oral o escrita, pero si se enseña mezclando con palabras de otro idioma, seguramente tendrán problemas de aprendizaje. Por tal razón, hay que tratar de estructurar la instrucción de lectura y escritura de acuerdo con su propio idioma, para trabajar de forma regular la lecto-escritura en la lengua ancestral achuar.

2.2. ¿Qué es leer?

Leer puede ser una tarea cotidiana para los estudiantes de las escuelas, porque les permite aprender nuevos temas y a través de ello desarrollen su inteligencia.

Parra y Morales (2013) sobre el significado de leer:

Leer es entrar en comunicación con los grandes pensadores de todos los tiempos. Leer es, antes que nada, establecer un dialogo con el autor, comprender sus pensamientos, descubrir sus propósitos, hacerle preguntas y tratar de hallar las respuestas en el texto (pág. 26).

Por esta razón siempre comprendemos leyendo alguna representación gráfica o un argumento determinado y otros ejercicios literarios. La enseñanza de la lectura resulta obvia porque los niños si no leen no comprenden nada a cualquier tipo de escrito o graficas en cambio los niños y niñas si manejan bien la lectura a través de la lectura comprenden y siguen desarrollando su conocimiento de cualquier información necesaria.

Leer es la actividad humana de observación, reflejo, conocimiento comprensión y aplicación. Al momento que leemos, todas nuestras dificultades por eso los escolares cuando ya aprenden a leer ya se van hacia la comprensión por sí solos sobre el aprendizaje de cualquier conocimiento importante del ser humano.

Leer no solo se trata de decodificar símbolos sino también de leer el medio circundante el cosmos, naturaleza, la realidad, situaciones, problemas, emociones, sentimientos, gestos, expresiones, imágenes, entre otros; lo cual permite tener una mejor comprensión y entendimiento del mundo; de esta manera se da sentido a los hechos que suceden y por lo tanto acrecientan las expresiones de vida , conocimientos, amplían el vocabulario, se apropian de nuevas ideas y conceptos que son de base fundamental para la adquisición de las habilidades para aprender a leer palabra signos convencionales, es decir el niño o la niña en primera instancia decodifica toda palabra oral que escucha le da sentido, después hace una lectura de su entorno, para posteriormente llegar a una lectura de letras (Rueda Ramirez, 2014, pág. 19)

Según lo expuesto por el autor es importante enseñar a los niños y niñas a leer e interpretar su entorno, los sentimientos, las expresiones, etc., para que puedan tener una mejor y mayor comprensión del mundo, lo cual le será útil para desarrollar su capacidad de expresión oral y de lectura. Es tarea de los representantes impulsar estas capacidades a través de la comunicación y cuidados diarios con sus hijos.

Expresar con palabras lo escrito sería importante como que plantea, Guaita Artieda (2017) de esta manera:

Entonces la literatura está cerca fundamentalmente de una condición humana donde se utiliza un nivel de sensaciones, percepciones, sentimientos, que se transforman y se van generando a través de la palabra el cual tendrá un gran valor de lo dicho y no dicho, generando una transformación que posibilita ir creando según las necesidades del

contexto y la situación, con el objetivo de que la lectura se vuelva más bella y placentera en todo el proceso (pág. 17).

2.3. ¿Qué es comprender palabras?

Comprender las palabras es el proceso mental, que parte de la información transmitida por un emisor, por el cual se aísla e identifica el mensaje recibido con los datos que disponemos. En la lectura es importante comprender las palabras, para poder entender el mensaje que quiere transmitir el emisor.

En la lectura lo más importante o que parece útil es la comprensión de palabras porque por el entendimiento de palabras y el habla de su idioma los niños y niñas podrían seguir desarrollando su inteligencia.

Montesdeoca (2017) plantea: Siempre cuando es mayor la cantidad y profundidad de conocimientos, mayor es la comprensión del texto, por cuanto leer no solo exige conocer las unidades y las reglas combinatorias del idioma, también requiere desarrollar habilidades cognitivas implicadas en el acto de comprender, aportar conocimientos previos, hacer inferencias, formular hipótesis, verificarlas (pág. 82).

2.4. ¿Qué es escribir?

Kukush Shakaim, (2018) define a la escritura como la representación de ideas en cualquier tipo de superficie, “se le llama escribir el ejercicio de la escritura con el propósito de transmitir opiniones, redactar un relato, documento o texto de ficción, trazar notas y signos musicales, inscribir datos o qué se pueda escribir con letras (pág. 18).

La escritura es un proceso mecánico, una destreza psicomotriz mediante la cual se aprende a escribir palabras y oraciones y, justamente, de ese ejercicio sistemático y progresivo depende su soltura y legibilidad. La escritura debe ser tomada como la adquisición y adaptación automática y pasiva de un modelo convencional. (Caballero López, 2014, pág. 38)

2.5. Alfabeto Achuar.

En la fonología del sistema lingüístico achuar existen 12 vocales.

Vocales orales: a - e - i - u

Vocales nasales: a - e - i - u

Vocales largas: aa - ee - ii - uu

La “a” es la única vocal abierta, porque para pronunciarla abrimos la boca sin topar los labios y el paladar.

Las vocales e – i – u son cerradas, pues al pronunciarlas lo hacemos con la boca cerrada, no topamos el paladar mientras hablamos.

En el idioma achuar hay trece consonantes, de las cuales tres son dobles.

j - k - m - n - p - r - s - t - w - y

Consonantes dobles

ch - sh - ts

3. Metodología

Para realizar este trabajo de investigación, primero realicé una revisión bibliográfica sobre los conceptos relacionados con la temática planteada, así como de textos realizados anteriormente por otros compañeros.

Durante este proceso de la investigación me enteré de las realidades y problemas de los alumnos en el aprendizaje de lecto escritura en idioma achuar de segundo y tercer año de educación general básica de la escuela San Pablo Juwau.

Tabla 1. Lista de la población comunitaria en general

Población	Total
Estudiantes	18
Padres de familia	30
Docentes	3
Total	51

Nota: Elaborado por Pablo Mayak (2021).

Para conocer los problemas y dificultades de lecto-escritura de los niños de la escuela San Pablo Juwau realicé una investigación cualitativa para poder recolectar la información necesaria. Dentro de esta investigación las técnicas que utilicé fueron:

Estudio de campo. Esta técnica me sirvió para hacer observaciones directas del entorno escolar, la comunidad y los niños, con lo cual pude recolectar información acerca del ámbito educativo de los niños de la comunidad de Juyukam.

Encuestas. Con esta técnica de investigación obtuve información sobre el nivel de conocimiento de lecto-escritura de los niños en idioma achuar.

Entrevistas. Este método lo utilicé de manera individual y grupal abierta, para recibir información o para recopilar reflexiones de los entrevistados. En este caso los

entrevistados fueron: niños y niñas, docentes y padres y madres de la comunidad Juyukam sobre lecto-escritura achuar.

Estudio de casos. Mediante esta técnica, recopilé información sobre los problemas y dudas en el desarrollo de adquirir conocimiento de lecto-escritura de la lengua achuar de los estudiantes del 2do y 3er año de la escuela San Pablo Juwau.

4. Análisis de resultados

Después de realizadas las pruebas de diagnóstico, sistematicé la información obtenida y se presenta a continuación ordenada según las preguntas realizadas en las encuestas de lecto-escritura en lengua achuar.

Primera pregunta: Sobre la lectura y escritura de las vocales orales. En este tema seis niños y tres niñas si identificaron bien todas las vocales orales, pero una niña tuvo problemas de leer la vocal “e”. Confundió el sonido con la de la vocal en castellano, pero si la escribió correctamente.

Segunda pregunta: Las grafías y lectura de las vocales nasales. En esta actividad siete niños y una niña no pudieron escribir la rayita que va al inferior de las vocales, solo las escribieron como vocales orales. Además, en la lectura, las pronunciaron como si fueran vocales orales, pero dos niños si discriminaron bien las vocales nasales en la escritura y la lectura.

Tercera pregunta: Vocales largas o dobles, cuatro niños y una niña pudieron escribir correctamente, pero en la lectura las pronunciaron igual que las vocales cortas. No conocían ningún objeto o animal que empezara con las vocales largas, pero tres niños y dos niñas si lograron escribir bien las vocales largas, además sí pudieron leer.

En el área de repaso de la escritura y lectura de los consonantes casi todos los niños pudieron leer y escribir correctamente las consonantes. Pero los niños tienen cierta dificultad para leer las consonantes dobles como: ch - sh - ts.

Sobre el tema de relación de consonantes con las silabas;

Ch	j	k	m	n	p	r	s	sh
Pa	sa	ma	cha	ka	sha	ra	na	ja

Cuarta pregunta: En esta parte de la pregunta de aprendizaje de las consonantes tres niños dos niñas si han completado las palabras cortas poniendo las consonantes que faltan y aprendieron mucho mejor de consonantes en las palabras, pero cuatro niños y una niña no pudieron poner bien porque han puesto sin ver los consonantes que está puesto en posterior por eso le pusieron cualquier consonante.

Quinta pregunta: Niños y tres niñas relacionaron bien a las silabas con silabas y formaron palabras y se dieron cuenta la formulación de palabras cortas con las silabas con silabas a otras palabras, dos niños no han podido relacionar bien las silabas entre silabas para formar palabras se relacionaron silabas con silabas, pero formaron palabras en castellano se confundieron silaba de en achuar con el de castellano.

15. Propuesta metodológica

En esta parte del trabajo se detallan las diferentes actividades de lecto-escritura en achuar que podemos implementar en el aula con los niños de segundo y tercero de EGB para que sigan practicando y mejorando su expresión oral y escrita.

En el segundo nivel es necesario aplicar o trabajar con temas o ejemplos de espacios naturales, conocimiento del entorno social comunitario y la familia. Por eso, para iniciar con el desarrollo del aprendizaje de los alumnos hay que empezar con el conocimiento de las vocales orales, nasales y las vocales largas, pero la enseñanza debe ser realizada de manera sencilla y lúdica, para generar interés en los estudiantes

Una vez que los educandos aprendan a leer y escribir las vocales y las consonantes en el segundo nivel, se puede empezar, en el tercer año, por desarrollar nuevas habilidades para que logren leer y escribir oraciones cortas y disfruten de la lectura. Para ello el material contempla la enseñanza mediante canciones, adivinanzas, adivinanzas, aneent, cuentos y trabalenguas, cosas existentes de su entorno y en su propio idioma así tendrán facilidad de mejorar el leer y escribir en su idioma.

De esta forma se puede enseñar a lectoescritura en nuestro propio idioma dentro de nuestras comunidades, a la vez que se preserva y fortalece el uso del achuar. Como nacionalidad Achuar, queremos que la primera lengua de nuestros hijos sea el achuar, y que el castellano sea la segunda lengua y no al revés. Pero para eso hay que desarrollar e implementar nuevos métodos y materiales que motiven a los estudiantes a querer aprender y conservar su idioma y cultura.

¹ Elaborado por Pablo Mayak, Rafael Chuim, Manuel Yawa y Pedro Tuntuam

Por tal razón en esta propuesta se incluyen ejercicios prácticos que pueden utilizar los docentes en la enseñanza de lectoescritura.

CONVERSEMOS VIENDO LAS IMÁGENES QUE EMPIEZAN CON LAS
VOCALES (UNIDAD 1)
Nakumkamu jisar chichastai



Ninki chichau artin kapmamsata

a a a a

e e e e

i i i i

u u u u

Ninki chichau esaram artin kapmansata

a	a	-	e	e	-	i	i	-	u	u
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

a	a	-			-			-		
---	---	---	--	--	---	--	--	---	--	--

		-			-			-		
--	--	---	--	--	---	--	--	---	--	--

		-			-			-		
--	--	---	--	--	---	--	--	---	--	--

		-			-			-		
--	--	---	--	--	---	--	--	---	--	--

		-			-			-		
--	--	---	--	--	---	--	--	---	--	--

Ninki chichachu nujinmani artin kapmansata

ia	-	-	-	-	-	-	-	-	-
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ie	-	-	-	-	-	-	-	-	-
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ii	-	-	-	-	-	-	-	-	-
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---

iu	-	-	-	-	-	-	-	-	-
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Nakumkamu jisar chicham nuimiartai



Ajanan arak wajainiawai

aja



Yatsur eten ajawai

ete



Nukur inchin uweawai

inchi



Kayuk uwin yuwawai

uwi

Aujatai ninki chichau

a



mama

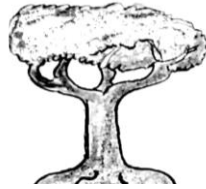


atash

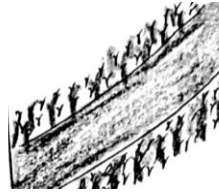


nara

e



mente



tete



sesen

i



mishi



chichi



kiris

u



Susu



pupun



putu

Nakumkamu jisar chicham metekmatai ninki chichaujai

a



y_w_



k_nk_

o



w_n



m_t_k

i



P_w



p_n_nk

u



m_k_n



m_nts_.

Ninki chichau pachimramu aajsata

a _ e _ i _ u

a _ i _ u _ e

u _ i _ e _ a

Ninki chichau nujinmaya nekata



Wenuk ankaku wajasi

ankaku



umar ekenum eketui

ekent

inkis chinkin jiwai



inkis

yatsur unkurkayi kankajnum



uнку

Aujsatai

a



Kankaka



tsantsa

o



Tsenkent



tsenken

i



tinkish

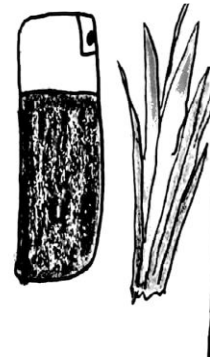


titin

u



Kunchu



kunkuti

Metekmata chicham

a



K_nk

e



K..nk..

i



_K_n

u



K_nk_p

Auksatai ninki chichau nujinmaya pachimramu

a _ e _ i _ u

a _ i _ u _ e

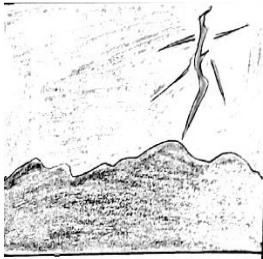
u _ i _ e _ a

Nekatai ninki chichau esaram(las largas)



Yatsur waan ipiatui

waa



Peem nuarat jawai

peem



Uchi kichik jinniuiti

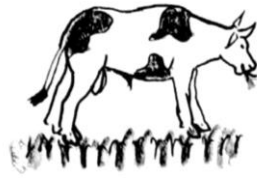
jii



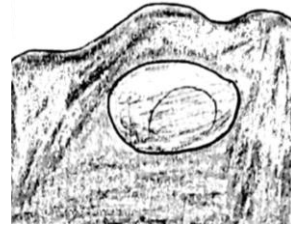
Waka muuke tepawai

muuk

Auksatai nakumka jisar



waaka



waa

aa



Week



wee

ee



tiik



tiint

ii



muuk

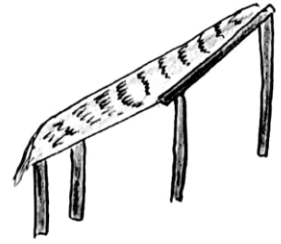


kuump

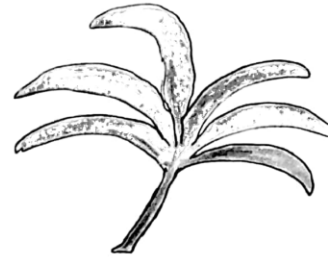
uu

Nakumkamu jislam chicham metekmata

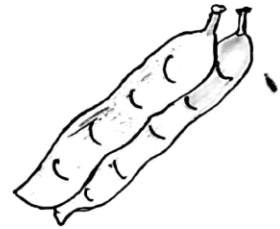
__k



__p



m_k



__mp



Ninki chichau esaram aujsata

aa _ ee _ ii _ uu

aa _ ee _ ii _ uu

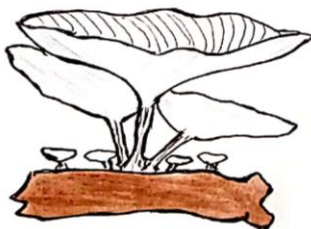
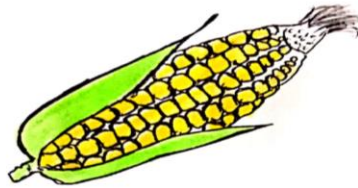
aa _ ee _ ii _ uu

aa _ ee _ ii _ uu

aa _ ee _ ii _ uu

aa _ ii _ ii _ uu

achimtikrata nakumkamu nii juarmauri ninki chichauji



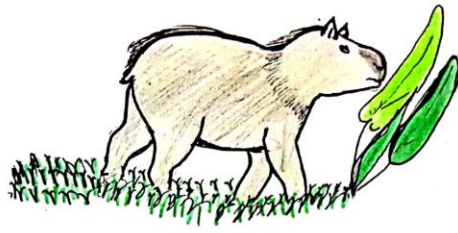
a

e

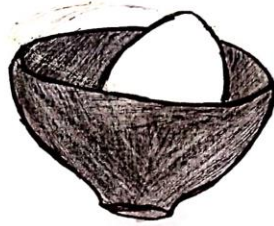
u

i

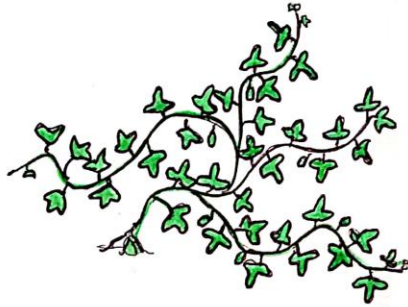
Achintikrata nakumkamu ninki chichau nujinmayaji



i



ia



ii



io

Achintikrata nakumkamu ninki chichau esarmaji



aa



uu



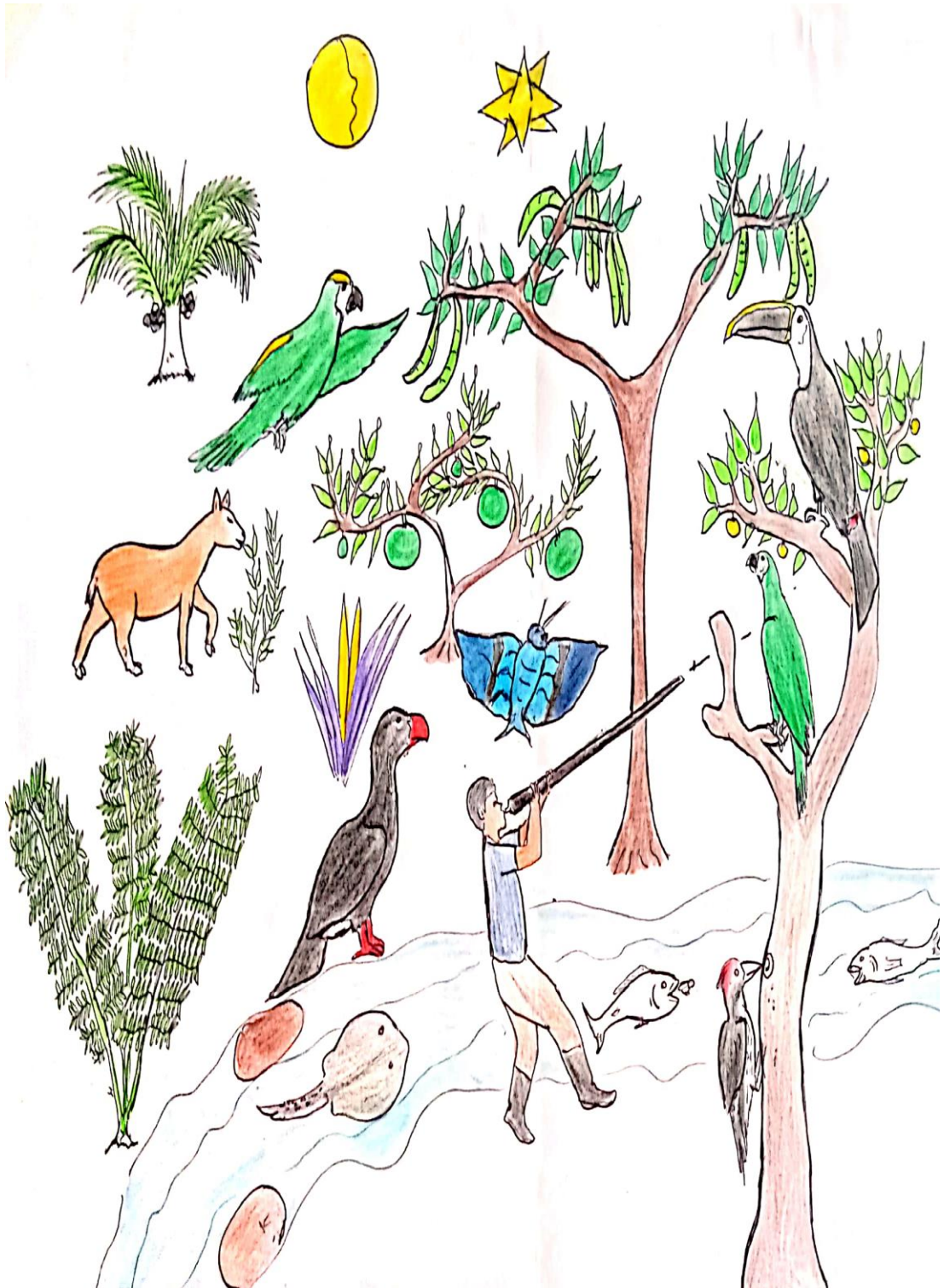
ee



ii

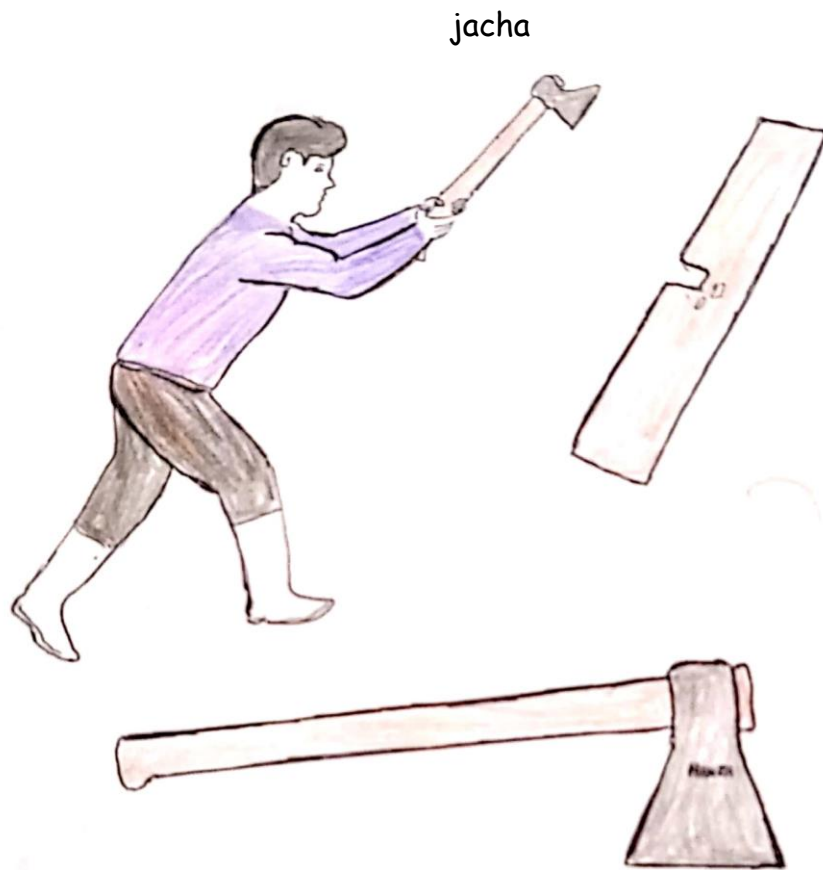
AKANKAMU KAMPATAM (UNIDAD 2)

Ninki chachachu nuimiartasar nakumka jisar chichasmi (observación de imágenes antes de estudiar los consonantes).



Ninki chichachu "j"

1 jisar aujmitsami



2. nuimiarmi "j"

Penke jachaka eretai

Jachaka eretai

Jacha

Ja cha

Ja

j

3. aujsami (leemos)



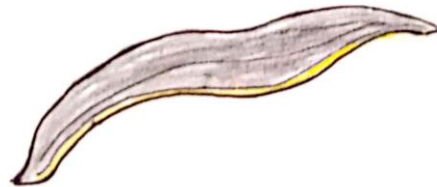
japimiuk



jeje



jimia



muju

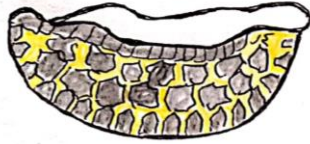
4. armi (escribamos)

j - j - j -

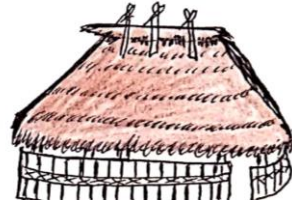
j -

J

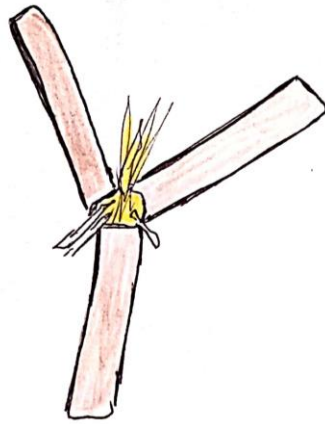
5. metekmami chicham nakumkamu jisar (completamos)



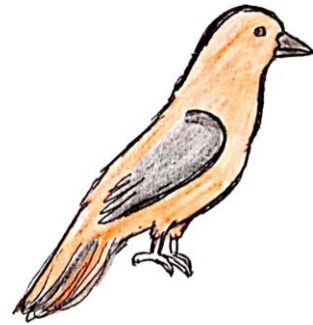
__kach



__a



__i



__chui

6. aujsami

ja - je - ji - ju

ja - je - ji - ju

ja - je - ji - ju

ja - je - ji - ju

Ninki chichachu "k"

1. jisar aujmattsami

Kanu



2. Unuimiarmi "k"

Penke shiram kanuka yaimniuti

Kanu yaimniuti

Kanu

Ka nu

ka

k

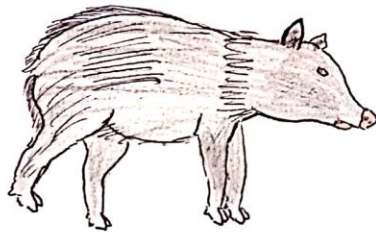
3. Nakumkamu jisar aujsami



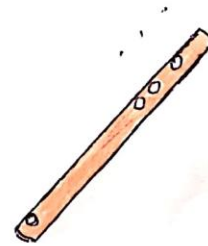
kaya



pakesh



yankipik



nanku

4. Armi

k - k - k

k -

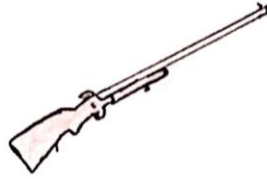
K

5. Chicham metekmatai nakumkamu jisar

Ninki chichachu "k" ninki chichu apujtusar



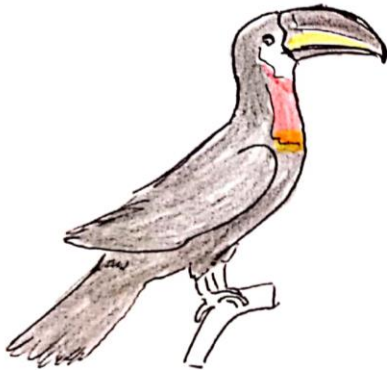
_nu



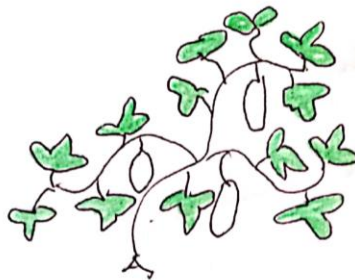
_ru



_ruancham



_rua



ta_



_ru

6. Aujsami

ka - ke - ki - ku

ka - ke - ki - ku

ka - ke - ki - ku

ka - ke - ki - ku

ka - ke - ki - ku

Ninki chichachu "m"

1. Nakumkamu jisar aujmitsami

Mashu



2. Nuimiarmi "m"

mashu yunchiknum kemsayi

mashu kemsayi

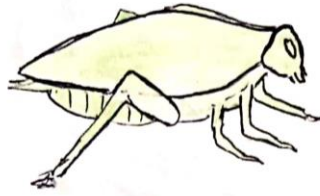
mashu

ma shu

ma

m

3. Aujsami nakumkamu jisar



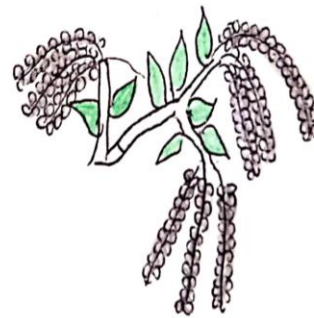
manchi



mente



minchu



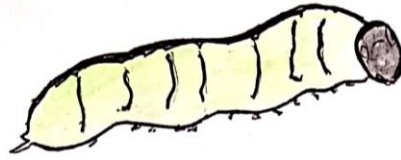
mutupach

4. Armi

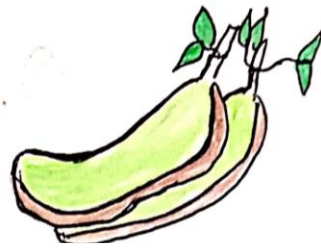
m - m - m -

m -

5. Chicham metekmata nakumkamu jizam



__ch



__simp



__rikiun



__ra

6. Aujsami

ma - me - mi - mu

ma - me - mi - mu

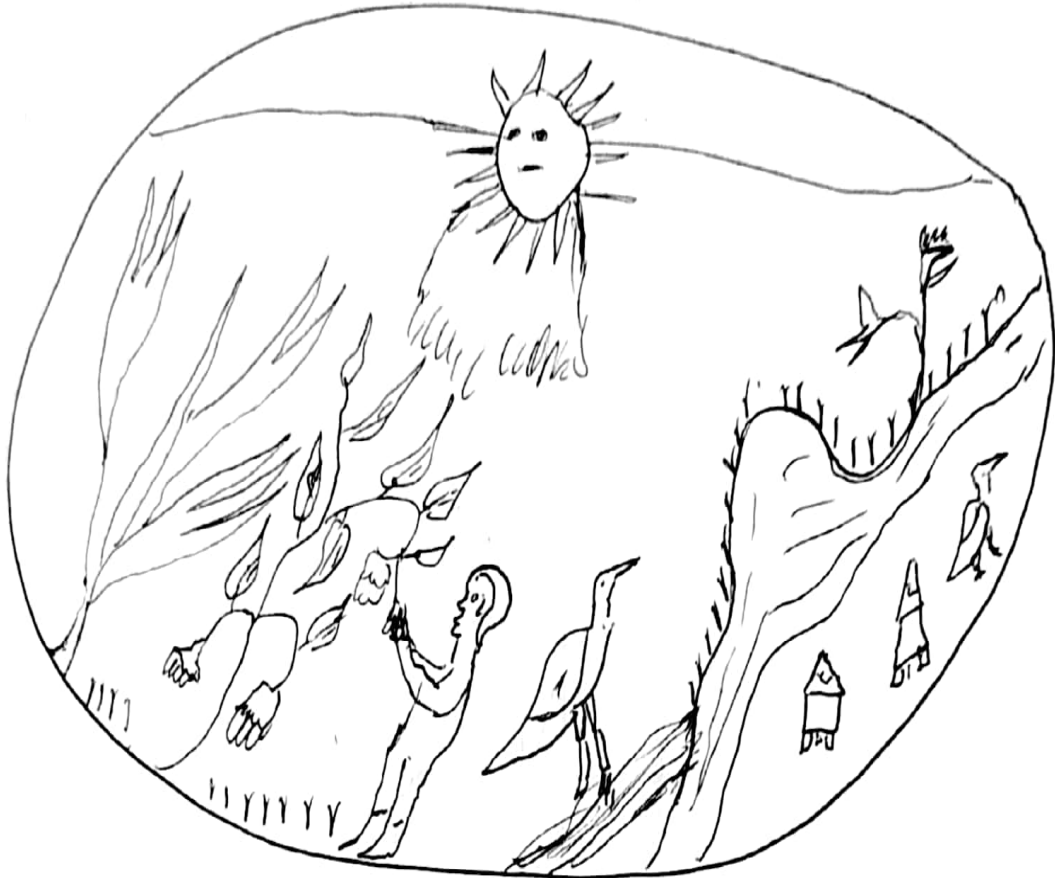
ma - me - mi - mu

ma - me - mi - mu

Ninki chichachu "n"

1. nakumkamu jisar aujmattsami

Nunka



2. Unuimiarmi "n"

Nunka shiram iwiakmaun amawai

Nunka shirmaiti

Nunka

nun ka

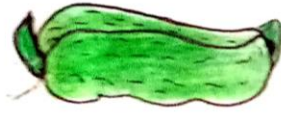
nu

n

3. Nakumkamu jisar aujsami



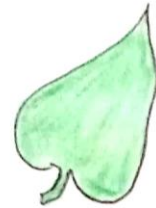
Nanchik



netse



pani



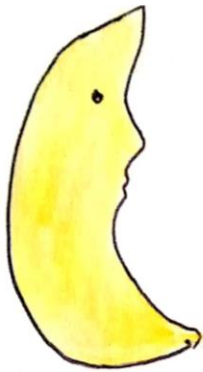
nuka

4. Armi

n - n -

n

5. Metekmami chicham nakumkamu jisar



_tu



_nati



shu_



_un

6. Ausami

na - ne - ni - nu

na - ne - ni - un

na - ne - ni - nu

Ninki chichachu "p"

1. nakumkamu jisar aujmattsami

Panki



2. Unuimiarmi "p"

Japan panki achik yuawai

Panki yuawai

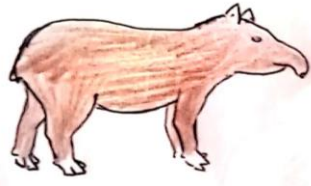
Panki

Pan ki

Pa

p

3. Aujsami nakumkamu jisar



Pama



penku



pinchu



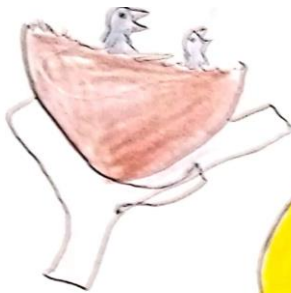
punkir

4. armi

p - p -

p

5. Metekmami chicham nakumkamu jisar



_Sun



_nka



_shi



_ntish

6. Aujsami

pa - pe - pi - pu

pa - pe - pi - pu

pa - pe - pi - pu

pa - pe - pi - pu

Ninki chichachu "r"

1. nakumkamu jisar aujmattsami

Ramu



2. Unuimiarmi "r"

Nijiamchin ramu umawai pininum

Ramu umawai

Ramu

Ra mu

Ra

r

3. aujsami nakumkamu jisar



Pura



teren



kiris



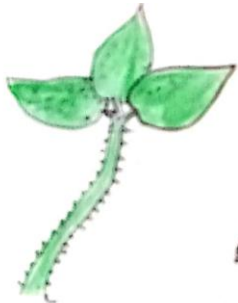
marunch

4. armi

r - r - r -

r

5. Chicham metekmami nakumkamu jisar



Na__



ke__re



mi__t



wa__.

6. aujsami

ra - re - ri - ru

ra - re - ri - ru

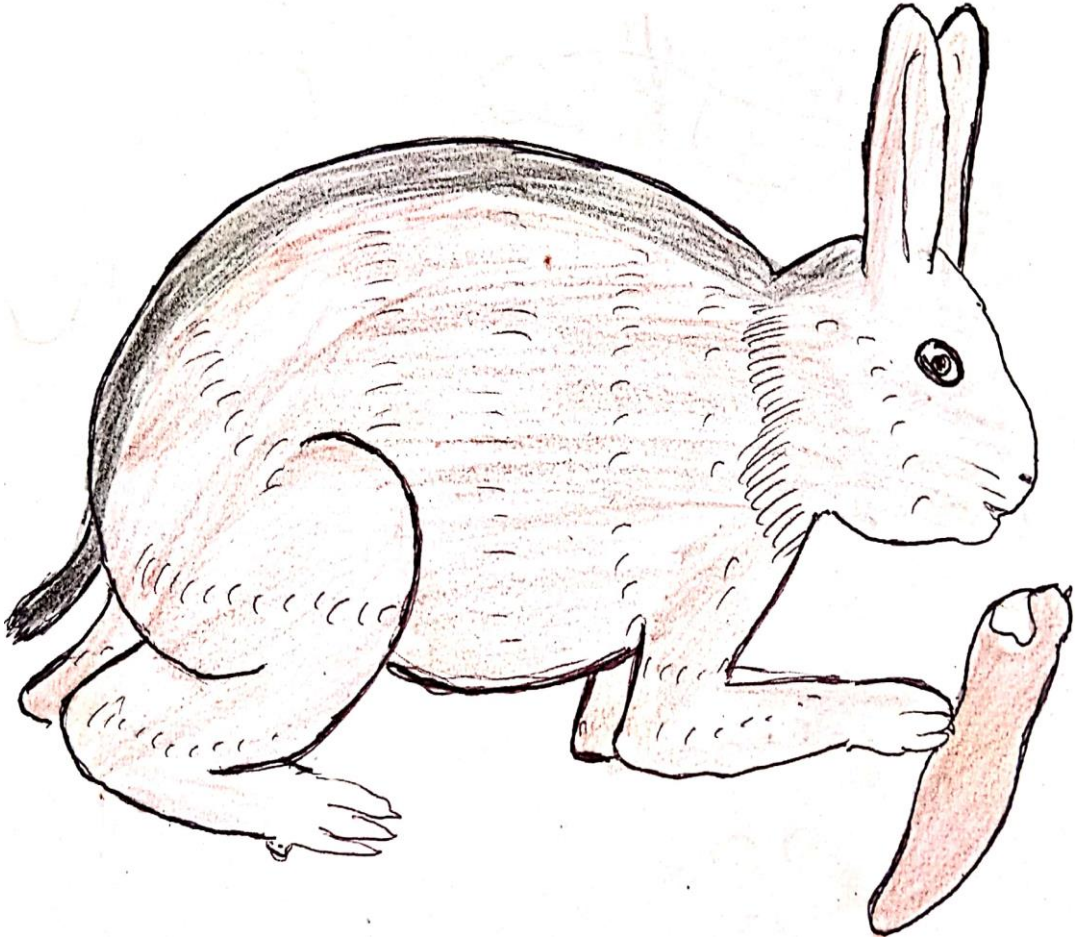
ra - re - ri - ru

ra - re - ri - ru

Ninki chichachu "s"

1. Nakumkamu jisar aujmattsami

Sawa



2. Unuimiarmi "s"

sawa maman yuwawai

sawa yuwawai

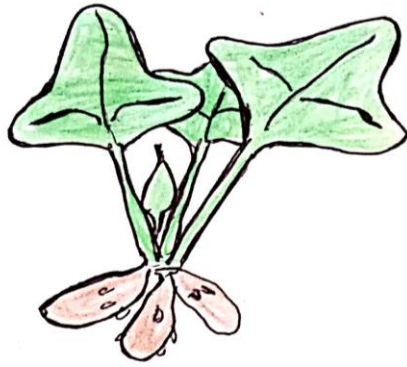
sawa

sa wa

sa

s

3. Nakumkamu jisar aujsami



sanku



senur



kusea



masu

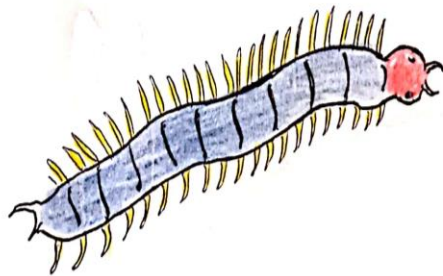
4. armi

S - S - S -

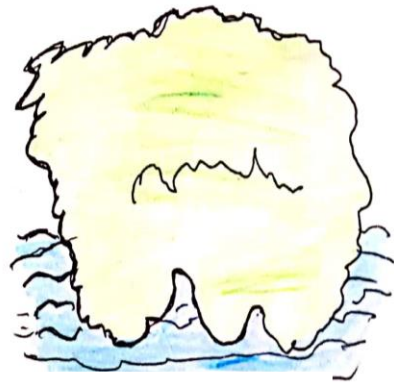
S

S

5. chicham metekmami nakumkamu jisar



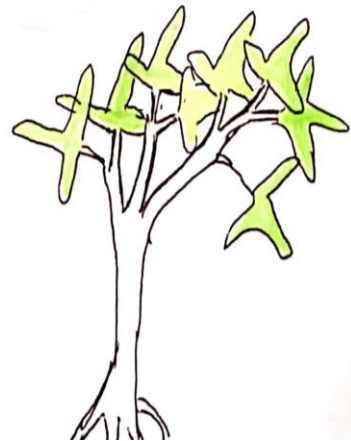
__pir



__pu



__tu



__tik

6. aujsami

sa - se - si - su

sa - se - si - su

sa - se - si - su

sa - se - si - su

Ninki chichachu "t"

1. nakumkamu jisar aujmattsami

Taunt



2. Unuimiarmi "t"

taunka kanu kawinmatnin yaimiui

taunka

yaimiui

taun

ta

un

ta

t

3. Nakumkamu jisar aujsami



tachau



tente



tirinkias



tuna

4. armi

t - t - t -

T

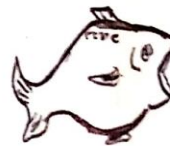
5. Nakumkamu jisar chicham metekmatai



_wasap



_ma



_mirias



_nta

6. aujsami

ta - te - ti - tu

ta - te - ti - tu

ta - te - ti - tu

ta - te - ti - tu

Ninki chichachu "w"

1. nakumkamu jisar aujmattsami

Wapas



2. unuimiarmi "w"

wapas numiniam nekamayi

wapas nekemayi

wapas

wa pas

wa

w

3. nakumkamu jisar aujsami



wankesh



wene



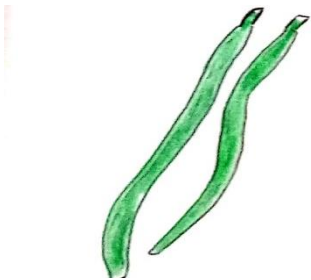
wishi

4. armi

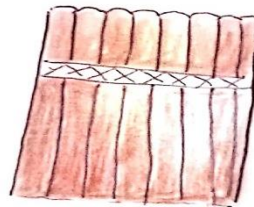
w - w - w -

w

5. nakumkamu jisar chicham metekmami



__mpa



__nuk



__chin

6. Aujsami

wa - we - wi

wa - we - wi

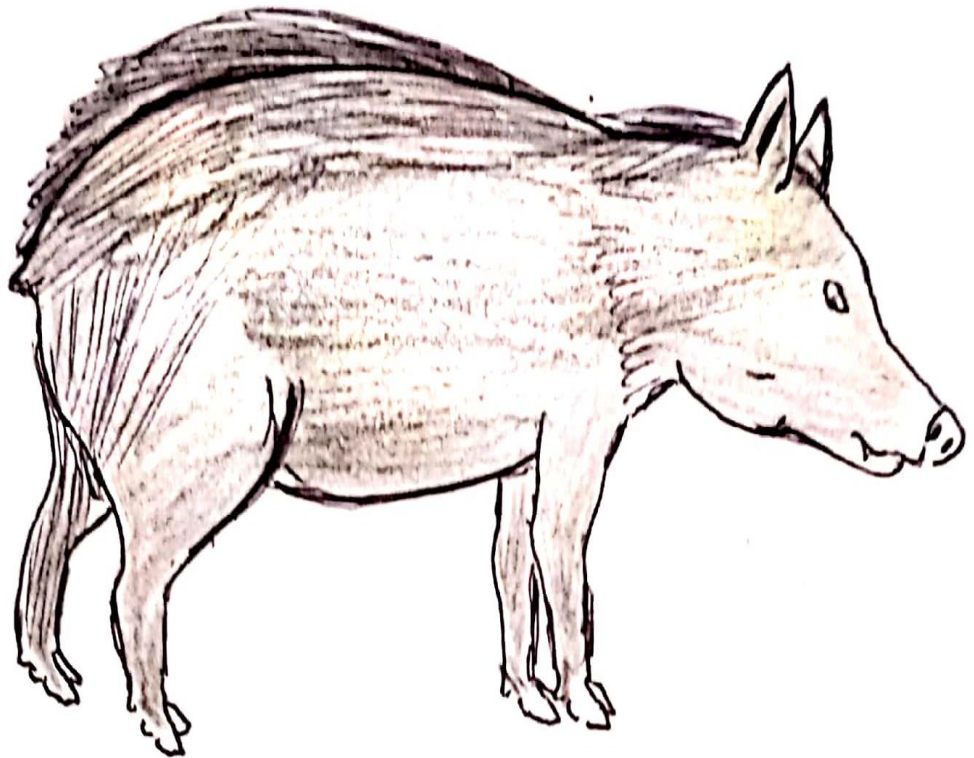
wa - we - wi

wa - we - we

Ninki chichachu "y"

1. Nakumkamu jisar aujmattsami

Yankipik



2. Unuimiarmi "y"

Yankipik Anam wajawai

Yankipik wajawai

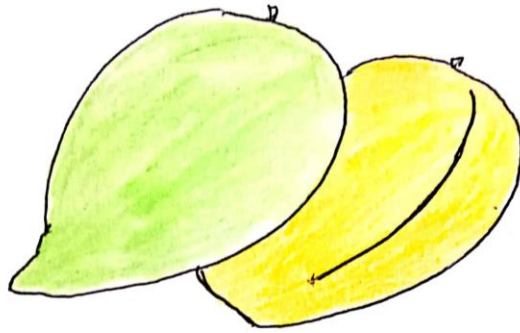
Yankipik

Yan kipik

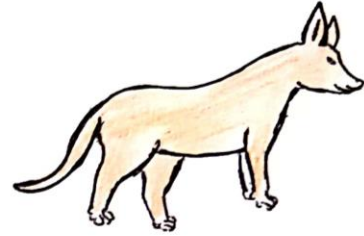
Ya

y

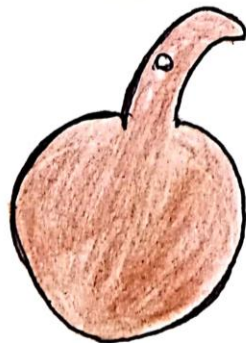
3. Nakumkamu jisar aujsami



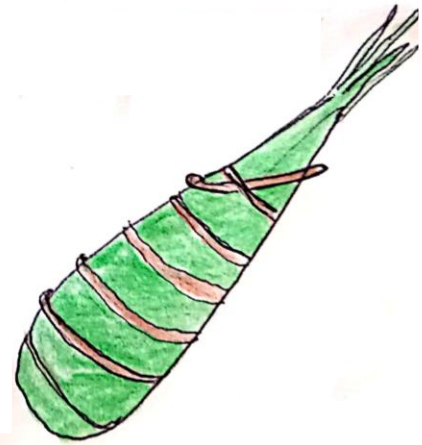
yaas



yawa



Yumi



yunkurak

4. armi

y - y -

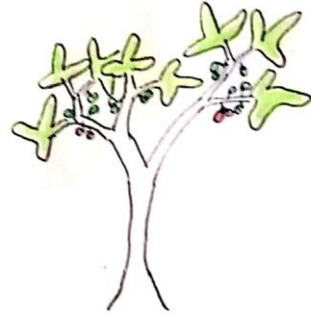
y -

y

5. nakumkamu jisar chicham metekmatai



___mpits



___kuch



___wii



___tui

6. Aujsatai

ya - yi - yu

ya - yi - yu

ya - yi - yu

ya - yi - yu

Yamaikia ninki chichachu apatkamu nuimiartai (consonantes dobles)

Unuimiatrami ninki chichachu apatkamu "ch"

1. nakumkamu jisar chichasmi

Chapi



2. Unuimiarmi "ch"

Jea chapiji jeamkami

Chapi jeamkami

Chapi

Cha pi

Cha

ch

3. Aujsami



chankin



charim



chipia



chuwi

4. armi

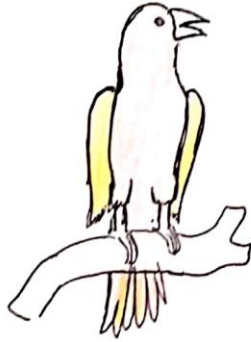
Ch - ch - ch

ch

ch

ch

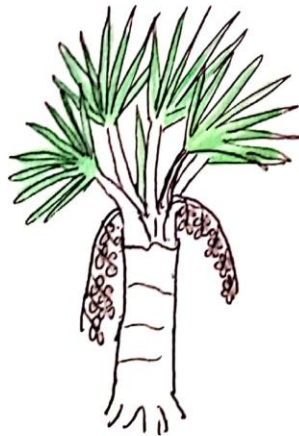
5. Nakumkamu jisar chicham metekmami



_rawar



_ki



a_u



ka_u

6. Aujsami

Cha - che - chi - chu

Cha - che - chi - chu

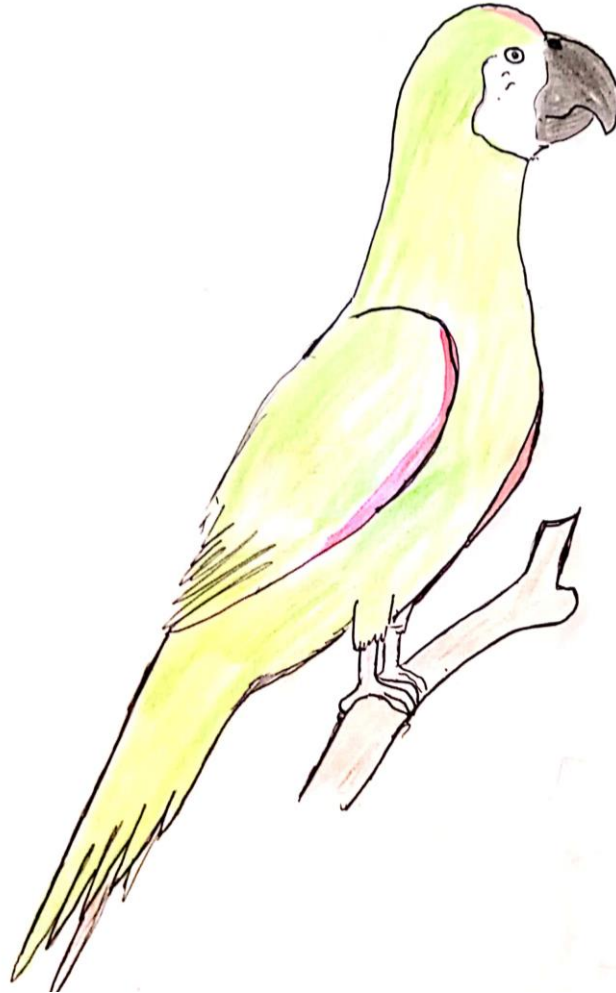
Cha - che - chi - chu

Cha - che - chi - chu

Ninki chichachu apatkamu "sh"

1. nakumkamu jisar aujmattsami

Shakam



2. Unuimiarmi "sh"

Shakam numiniam eketei

Shakam eketui

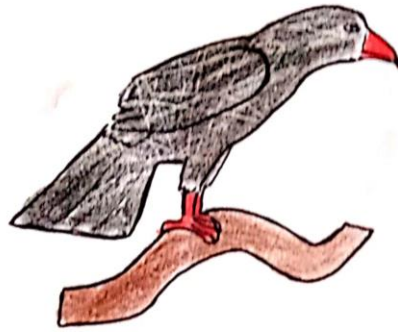
Shakam

Sha kam

Sha

sh

3. Nakumkamu jisar aujsami



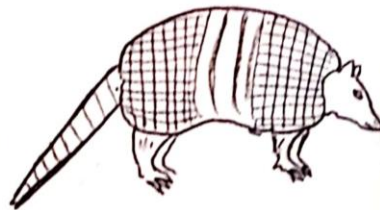
shanashna



sharam



shimpich



shushui

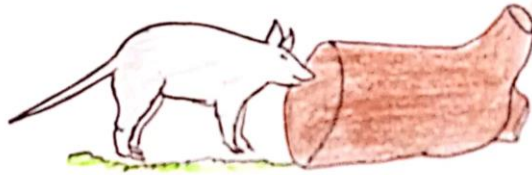
4. armi

sh - sh - sh -

sh

sh

5. nakumkamu jisar chicham metekmatai



__kua



__nu



__shim



__wia

6. Aujsami

sha - shi - shu

sha - shi - shu

sha - shi - shu

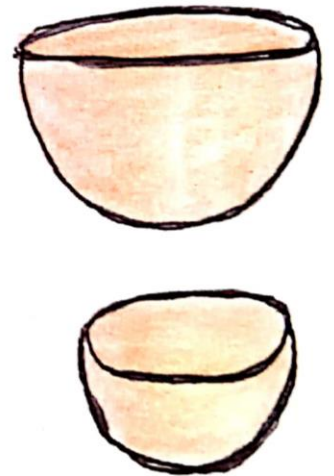
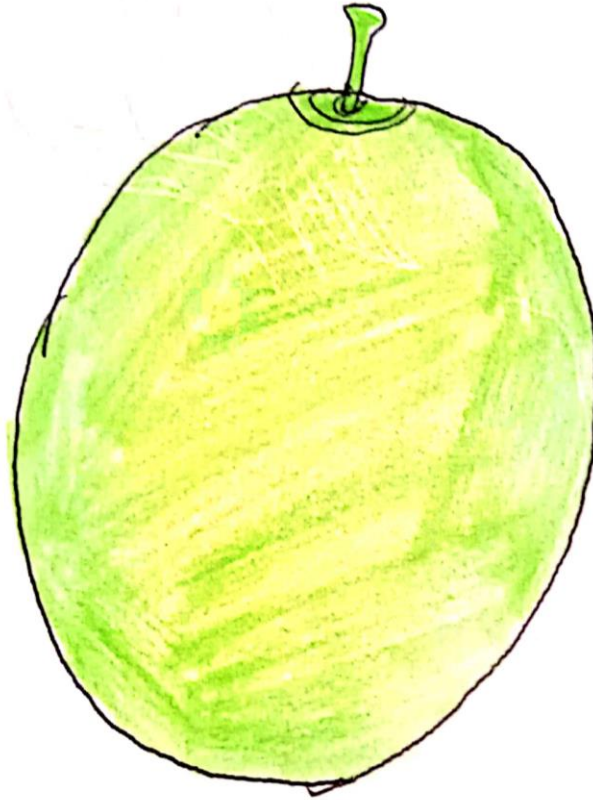
sha - shi - shu

sha - shi - she

Ninki chichachu apatkamu "ts"

1. Nakumkamu jisar aujmattsami

tsapa



2. Unuimiartai "ts"

Tsapa akankar kesarmauwiti

Tsapa kesarmauwiti

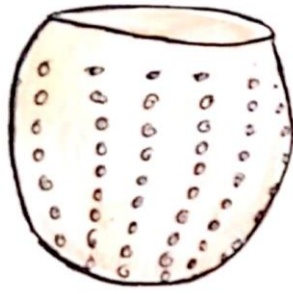
Tsapa

Tsa pa

Tsa

ts

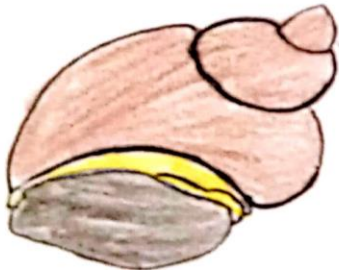
3. Aujsami nakumkamu jisar



tsatsa



tseru



tsuntsu



tsuri

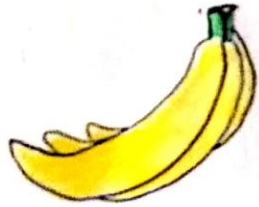
4. Armi

sh - sh - sh -

sh

sh

5. Nakumkamu jisar chicham metekmami



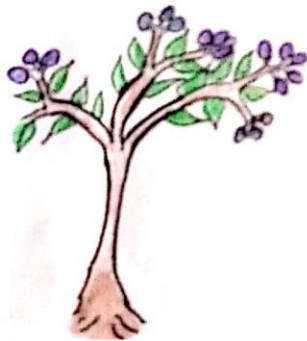
__mau



__ken



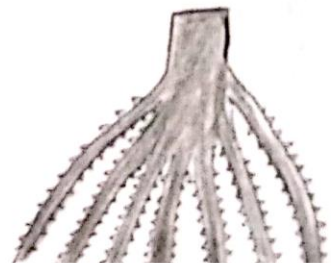
__na



__puk



__ntsak



__rup

6. Aujsami

tsa - tse - tsu

tsa - tse - tsu

tsa - tse - tsu

tsa - tse - tsu

tsa - tse - tsu

La secuencia de palabras con cada una de estas consonantes ch, sh, ts y j con cuatro vocales

Chichama tamauri apujtustai ninki chichachu ainiauji

Ch

cha ach apach

che ech kajech

chi ich amich

chu uch uruch

sh

sha ash atash

she esh wankesh

shi ish kuwish

shu ush akush

Ts

tsa ats wakats

tse ets tentets

tsi its muits

tsu uts urust

j

ja aj kukaj

je ej ajej

ji ij ampij

ju uj kukuj

La consonante “y” no utilizamos en terminal de palabras si no que utilizamos como sílaba en final de palabras, central y al comienzo de palabras utilizamos la “ya” y “yu” otros “ye” y “yi” utilizamos en mitad de palabras y en la última palabra.

Ejemplo






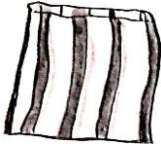

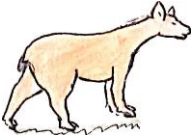



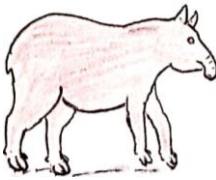








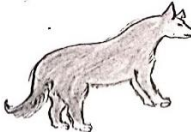
ya ay nayap kaya

ye ey weyi meyi

yi iy jukiya maiyi

yu uy yusa kuyu

Ninki chichachu ninki chaichauji pachimramu aujsatai

<p>Aa</p>  <p>atash</p>	<p>AAaa</p>  <p>aak</p>	<p>CHch</p>  <p>chankin</p>	<p>Ee</p>  <p>etse</p>	<p>EEee</p>  <p>eep</p>
<p>Ii</p>  <p>itip</p>	<p>IIii</p>  <p>iich</p>	<p>Jj</p>  <p>japa</p>	<p>Kk</p>  <p>kanu</p>	<p>Mm</p>  <p>marunch</p>
<p>Nn</p>  <p>nanap</p>	<p>Pp</p>  <p>pama</p>	<p>Rr</p>  <p>ramu</p>	<p>Ss</p>  <p>sawa</p>	<p>SHsh</p>  <p>sharam</p>
<p>Tt</p>  <p>tawasap</p>	<p>TSts</p>  <p>tsamau</p>	<p>Uu</p>  <p>uwi</p>	<p>UUuu</p>  <p>uum</p>	<p>Ww</p>  <p>wampa</p>
<p>Yy</p>  <p>yawa</p>				

Lecturas cortas con el alfabeto para que los niños lean y copien (Aujstafin chicham sutarach)

a	aka	achu	arut	ara
aa	aak	waa	paat	maach
ch	chayu	chiki	chuwi	churu
e	esaf	esem	emer	entsa
ee	peem	eep	meeek	seem
i	ishi	mishi	mirit	iki
ii	iich	tiin	miik	jiis
j	japa	jiru	juchui	jumak
k	karu	kiris	kuri	kusu
m	macha	michu	mura	muta
n	naka	ninti	nupa	nuka
p	pase	piwi	puti	pura
r	ramu	ere	turi	туру
s	sapu	semu	suki	suwi
sh	shawa	shiram	shuni	shuruk
t	taku	teren	tifi	tuna
ts	tsaru	tseku	tsuri	tsuna
u	ushu	uwi	urep	ujuk
uu	uump	kuun	muuk	tuum
w	wapa	waru	wisu	wishi
y	yapi	yumi	yutsu	yuwi

Chicham sutarach armau ninki chichachujai juwarmaunam jepen
amuamnunam jisam nakumkata

ch

chapi -



_api

achu -



a_u

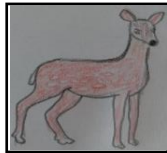
apach



apa_,

j

japa -



_apa

aju -



a_u

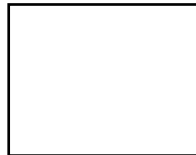
ampuj



ampu_,

k

kanu -



_anu

jakmau -



ja_mau

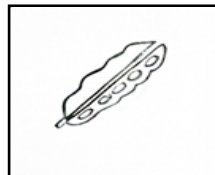
ujuk



uju_,

m

miik -



_iik

tampu -



ta_pu

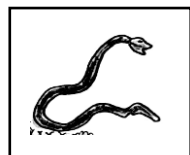
pem



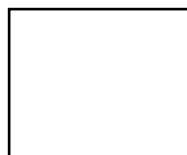
pe_,

n

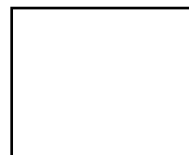
napi -



aints -



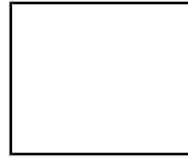
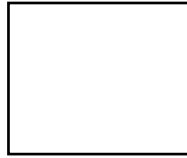
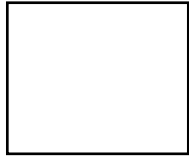
sekun



_api ai_ts seku_

p

pirish - tampur - kap



_irish tam_ur ka_

r

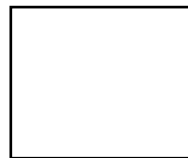
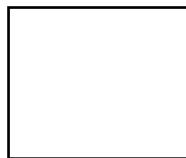
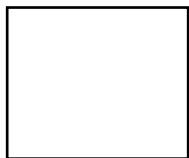
rusi - umurin - punkir



_usi umu_tin punki_

s

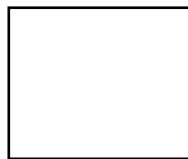
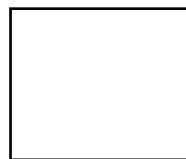
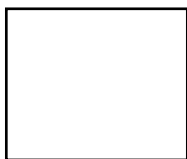
sawa - meset - yamas



_awa me_et yama_

sh

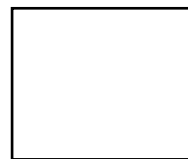
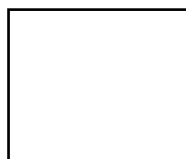
shaa - aishman - atash



_aa ai_man ata_

t

tampur - antun - mamat



_ampur

an_un

mama_

ts

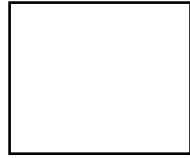
tsamau

-

netsep

-

aints



_amau

ne_ep

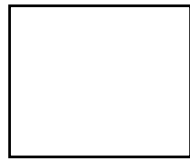
ain_

w

wakats

-

awan



_akats

a_an

y

yaas

-

mayak



_aas

ma_ak

AKANKAMU KAMTAMAM (UNIDAD 3)

a) Los diptongos: de vocal oral

Unuimiartai ninki chichau apatkamu chichamnum

ai aints aiktin aijsata aij akai shakai

au aunts aujin taunt mauts naum saum

ae aet aesatin paep tsaer saep mae

ea jea mejeant tsereap keach kusea peak

eu weumek seu tereu tepeu aneu kapeu

ia	ijia	mikia	titia	mitiap	ishiap	chichia
iu	ijiu	kamijiu	timiu	pitiu	miunch	mirikiun
ie	mitiek	pie	chiermaru	kie	chie	shitietin
ui	muits	tui	kajekui	makui	tuntui	kushui

b) Oraciones cortas utilizando los diptongos para que los niños aprendan con claridad y luego subrayen los diptongos en la oración.

Chicham sutach najanatai ninki chichau apatkamu etear uchi
enamkesar ninki chiachu apatkamun nekawart tusar nunia tui ninki
chichau aptkamu pujuinia nuna wainkar tsentsakarat tusar.

ai winia wakar aishmankun petsaki

winia Yatsur kashain mayi

au winia mashar auntsen awajiri

wii tauntjai kanun wekamjai

ae piruch yasun aetan akaki

winia yawar paep wajasi

ea nukuchur keachin akak amasi

Yatsur kanutin peakmak pujawai

eu uchi entsanam jakeun wainkari

Yawa ushumak seu wajawai

ia yatsur ishiapan karuji mayi

winia umachir ijian najatmari

iu winia apar namakan achiuyi
winia sair ijiun itiyai

ie winia awechir mitiek juaki
winia Yatsur pien ipiatni

ui winia umachir yutuin najatmari
ame atashrumin kukui achiki

AKANKAMU YACHINTIUK (UNIDAD 4)

Inia muchrar chichatai: la trabalengua

Kaesut keruan karun juruki karunji keruan ipiati kaesut sut sut keruan
tukur karuji awajui.

Kashijin nankitin kashitin nankijiai nantntajnum ketkuk nakitin kashi
kashijin ijiuyi.

Nintimsar nekatai: adivinanza

Yash untsuachmaitiatnak kashikia tsapuwitjia tura tsawaikia yash
juwachmaitiatnak menkainiutjai.

¿wii warimpitia nekarata?

Tsemunmani wikia tuke weajai tsawai tura kashi warutmasha
yawechuitjai antsu nujinmaninkia penke wechawitjiai nunka
meseman tsemunmani wej pujutatjai.

¿wii warimpitia nekarata?

Nampet unuimiarmi achuarjai: aprendamos los cantos

Entsanmaya patu

//Entsa entsaya patuchikia tuwa weame taimaitiat piu piu piu jamiayi

entsaya patuchikia tuwa weame tamaitiat piu piu piu jamiayi//

Muranmaya chayu

//Muranmaya chayuka kuitrintin tamaitiat pushu entsaru wajtimiai

muranmaya chayuka kuitrintin tamaitiat pushu entsaru jamiayi//

AUJMATSAMU TATATUA JEMPEJI (Mito Gafu con Colibrí)

Yanchuik tatua jempeji aints asar natsa tsakarar nuan nuatkartas

wakerirmiayi turau asar yanchuikka aints takminiun nuwaka yumtancha

wakerin asarmtai chichainiak saiya takmautai tusar kanasaran

takanum wearmia tiniu aniwai.

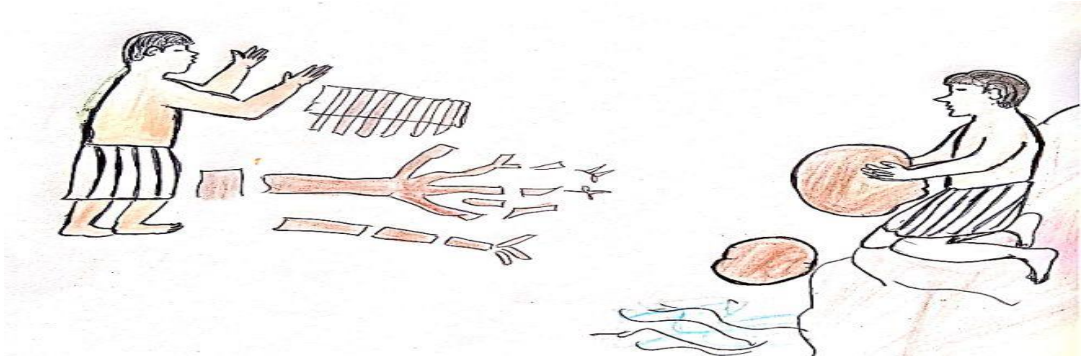


Tura wearamti nuaka chichainiak ya mia warik ajan mee amukana nu

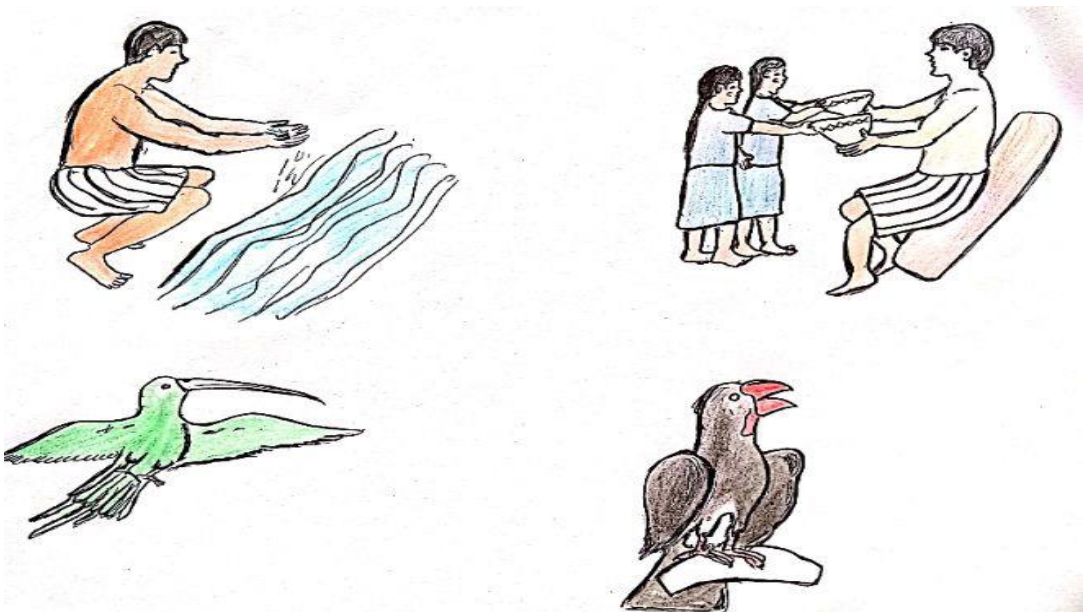
uyumkatai tiniau timia nunianka jempe tatatuaji ajan juarkiar jempeka

ajanka ninkia penke asum asa warik amuku timia antsu tatuaka naki

asa jumak takakmas kayan kankeak wishi pujumia timia.



Nuyanka nuaka kaiji chichasar yamaikia aishman wearma takatnum un
 jirutai turar yaki mia takmasa nu yamanch susar uyumkatai tiarmia timia
 turayat jempeka yan amuku as warik tamti chichariniak jempeka nakisa
 warik tayi antsu tatua takakmak numin ajak Karen awjana un sutai tusar
 jempenka sutsuk ukurmia tiniu aniawai nuyanka nuwaka tatatuan
 jeariarmaitiat penke uchichin mes puajaun wainkar waa te juchik
 mesum tusar yan jeusar yamchinka susarmia timia



Tura jempenka yamchinka susarcham kajek pujumia timia tura
 nuyanka nuaka chichainiak watsaka jempesha jumkeka memashi
 jirutai tusar wearu timia tura jempeka penke ajanka jii jat mash amuk
 ja japu najana ukukniun wainkar achi jempeka mia amukuchua
 yamanch susachai tusar warik waketkir yamanch susar tsanratai tusar

waketkiar jempen jeariar yamanch suamaitiat kajeku asa yuminiak
 utsut umur kajek jinki wemia timia timia turamti nuaka kuntuchu
 nintimrar watska taksha jempe ajan memu jjutai tusar wearu timia tura
 nuni jear chaj warik jempe yamanch susarka nuatramkamti junisar
 mama arachainjik tusar nuni jempe wain najana kunkimiun jukair
 nunkan pujkukma tseat najaru tiniu ainiawai turamti kaisha nunisan
 nisha nunkan pukukma nisha aintsan tseat wajasu timia tiniu ainiawai.

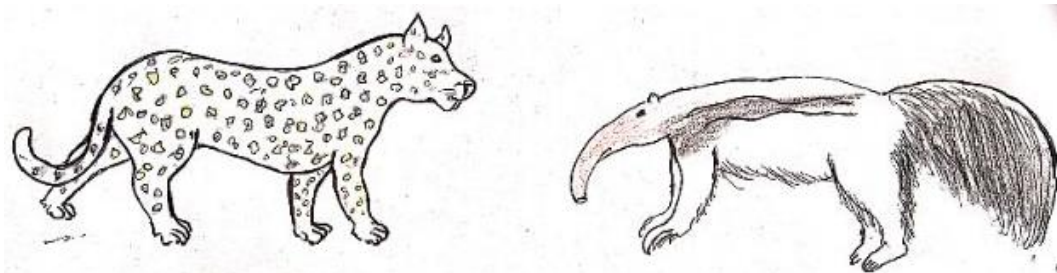


Warinia jitintramai

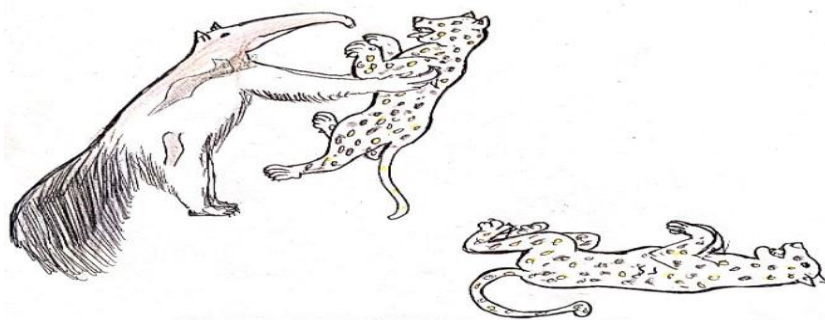
Nuka jintintamji aintstinka yaksha nap nii penker turamuri netsuk jirtsuk
 penke najachi nakitiai tichatniun turau asamti ameka tura asamti nap
 nekam aintcha tiniu ata.

AUJMATSAMU JUUNT YAWA WISHWISHI (Mito de tigre y oso hormiguero)

Yanchuik junt yawa wishiwishiji pujumia timia jun yawaka kararmauya
 timia antsu wishiwishinkia janchu mucha amia timia tura ninkia sairu
 tuncain asar junt yawa wishiwishin wakkamin jgak itit manikmi tusa sea
 sean nunia wikia aminka maniakrinka awakmeje tiniu timia.



Nuna tuj pujuram wishiwishi nianka nisha kajekmia timia tura chirak watska kas takumka wajatrukta tusar wajatnaikiar manitian nankamwarmia timia tura wishi wishikia nintirijinkia tumanniusa junt yawanka estaitia tamaitiat un chichamtaik paeniam nanchikiji achik put chinkia namua namua wajam jun yawaka penke jaak saichiru kuptukta kas kakarmaitme tamaitiat yan kajekusa tuke jun yawanka maa ukukin finiu aniawai.



Warini jintintramai

Nu aujmattsamuka nintin amawai aints aya jisar kakarmachuiti fichatniun tura wii mia karmaitjai tikich aintsjai patmankar tumamnchatniun turau asantai ameka aints aya jizam kakrmachuchitiai wii mia karmaitjjai tip.

Conclusiones

- La elaboración del material didáctico de lecto-escritura achuar es para ayudar y facilitar el desarrollo de aprendizaje de la lecto-escritura en los escolares del territorio achuar, por ese motivo este documento propone ejercicios lúdicos y prácticos desarrollados en idioma achuar.
- Esta investigación busca apoyar a la formación de una nueva generación de pueblo achuar, que pueda expresarse correctamente, de manera escrita y oralmente, tanto en castellano como en su propio idioma; pues en la actualidad existe el riesgo de que los estudiantes olviden su propio idioma ante un mundo vez más globalizado.
- La lectura y escritura son parte esencial de la formación escolar, para el mantenimiento y fortalecimiento de una lengua. Por ello los docentes deben preocuparse de utilizar las estrategias correctas dentro de la enseñanza de lectura y escritura en achuar de sus alumnos.
- La aplicación de lectoescritura es muy importante porque por este elemento de aprendizaje en la escuela los estudiantes de territorio achuar van a formar mejores lectores y potenciar sus habilidades en la escritura en su propio idioma.
- En la actualidad, los docentes de la nacionalidad Achuar del Ecuador realmente no disponen de un material didáctico adecuado, por ello esta propuesta va a optimizar el proceso de enseñanza.

Referencias

- Asamblea Nacional. (2008). *Constitución de la República del Ecuador*. Montecristi, Manbí, Ecuador: Editora Nacional. Recuperado el 5 de julio de 2021, de https://www.defensa.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2021/02/Constitucion-de-la-Republica-del-Ecuador_act_ene-2021.pdf
- Caballero López, G. (2014). Dificultades de aprendizaje en lecto-escritura en niños y niñas de 6 a 8 años. Estudio de casos: Fundación "Una Escuela Para Emiliano". *Tesis de pregrado*. México: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.
- Catter, T. V. (1993). *Didáctica de la ciencia de la vida en la educación primaria intercultural bilingüe*. Quito: Abya- Yala.
- Guaita Artieda, L. (2017). La literatura infantil en el desarrollo de la expresión oral en niños y niñas de 5 - 6 años de de la escuela Fiscal Oscar Efrén Reyes. *Tesis de pregrado*. Quito, Pichincha, Ecuador: Universidad Central del Ecuador.
- Huanga García, Y. (enero de 2015). Dificultades del lenguaje oral en niños y niñas de educacion general basica de la escuela Juan Montalvo de la ciudadde Pasaje. *Tesis de pregrado*. Machala, El Oro, Ecuador: Univversidad Técnica de Machala. Recuperado el 5 de julio de 2021, de <http://repositorio.utmachala.edu.ec/bitstream/48000/4589/1/CD00005-2016- TESIS%20COMPLETA.pdf>
- Kukush Shakaim, Y. (junio de 2018). Texto de Lecto-escitura en achuar y castellano. Propuesta metodológica para tercer año de educación. *Tesis de pregrado*. Quito, Pichincha, Ecuador: Universidad Politécnica Salesiana.
- Kuper, W. (1993). *Investigacion pedagogica intercultural bilingüe*. Quito, Pichincha, Ecuador: Abya-Yala.

- Montesdeoca Almeida, P. (2017). Lectura de imagenes en la comprensión lectora de los niños y niñas de 4 a 5 años de edad del centro infantil"(cuidad de San Gabriel" D.M.Q, periodo 2014-2015. *Tesis de pregrado*. Quito, Pichincha, Ecuador: Universidad Central del Ecuador.
- Parra, M., & Morales, C. (2013). *Guia didáctica intercultural bilingue de comprension lectora para estudiantes de 3er año de educacion básica de la unidad de agato del cantón Otavalo Provinciamde Imbabura*. Quito, Pichincha, Ecuador: Universidad Politécnica Salesiana.
- Rueda Ramirez, L. (junio de 2014). Diseño de un plan lector dirigido a niños de 4 a 5 años del proyecto cuéntamelo todo - fe y alegría. *Tesis de pregrado*. Quito, Pichincha, Ecuador: Universidad Politécnica salesiana. Recuperado el 6 de julio de 2021, de <https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/6957/1/UPS-QT05694.pdf>
- Yáñez Cossio, C. (1989). *Estado del arte de la educación indígena en el area andina*. Quito, Pichincha, Ecuador: Abya-Yala.

Anexos

Infraestructura de la Escuela San Pablo Juwau



Los niños y niña de segundo AEGB de la escuela recibiendo clase.

